भारत सरकार / GOVERNMENT OF INDIA
अंतरिक्ष विभाग / DEPARTMENT OF SPACE
विक्रम साराभाई अंतरिक्ष केंद्र / VIKRAM SARABHAI SPACE CENTRE
तिरुवनंतपुरम / THIRUVANANTHAPURAM – 22

निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग - संविदा / CONSTRUCTION AND MAINTENANCE DIVISION - CONTRACTS

(फोन नं./Ph. No.0471– 2564464/2565901) (फैक्स / Fax: 0471-2564197)

ई-निविदा आमंत्रण हेतु सूचना / NOTICE INVITING E-TENDER

1. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्य के लिए ई-टेंडरिंग द्वारा ऑनलाइन मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं| On behalf of the President of India, online item rate tenders are invited through e-tendering for the following works.

क्र.सं. Sl. No.	विवरण / Description	ब्यौरे / Details
1.	कार्य का शीर्षक / Title of work	टर्ल्स, वीएसएससी में एस200 ईएमए एएलएस परीक्षण बे के कैबिन के 2 टीआर क्षमता के इनवर्टर टाइप स्प्लिट एसी यूनिटों की एसआइटीसी SITC of 2 TR capacity Inverter type Split AC units in cabin for S200 EMA ALS test bay, T236 at TERLS, VSSC
2.	ई-निविदा सूचना सं / E-Tender Notice No.	वीएसएससी / सीएमजी / ए02 / 04 / 2021-22, दिनांक 11.10.2021 VSSC / CMG / A02 / 04 / 2021-22, Dated 11.10.2021
3.	निविदा में दी गई अनुमानित लागत / Estimate cost put to tender	**₹ 1.24 लाख/Lakhs**
4.	कार्य पूरा होने की तिथि / Period of completion	2 (दो / Two) महीने / months
5.	अवधि जिसके दौरान निविदा दस्तावेज़ को डाउनलोड किया जा सकता है / Period during which the tender document can be downloaded.	दिनांक 12.10.2021 को 09.00 बजे से 25.10.2021 को 23.00 बजे तक From 09.00 Hrs. on 12.10.2021 to 23.00 Hrs. on 25.10.2021
6.	बोली स्पष्टीकरण Bid clarifications	दिनांक 13.10.2021 को 09.00 बजे से 26.10.2021 को 12.00 बजे तक From 09.00 Hrs. on 13.10.2021 to 12.00 Hrs. on 26.10.2021
7.	निविदा पाने की अंतिम तिथि व समय / Last date and time for receipt of tenders	दिनांक 28.10.2021 को 23:00 बजे तक Up to 23:00 Hrs. on 28.10.2021
8.	निविदा खोलने की अंतिम तिथि व समय / Due date and time of opening of tenders.	दिनांक 02.11.2021 को 15:00 बजे At 15:00 Hrs. on 02.11.2021
9.	बयाना जमा राशि (ईएमडी) / Earnest Money Deposit (EMD)	**शून्य (ईएमडी घोषणा के हस्ताक्षरित प्रति प्रस्तुत करना है जैसा की पयंट सं 7 में उल्लिखित है।** **NIL (Signed copy of EMD Declaration shall be submitted as referred in Point No. 7)**

2. टेंडरिंग में भाग लेने हेतु योग्यता मानदंड / Eligibility Criteria for participation in tendering :-

एजेंसी को निम्नलिखित शर्तों को पूरा करना होगा/ The agency shall fulfill the following conditions:

क्र.सं. / Sl. No.	योग्यता मानदंड / Eligibility Criteria	योग्यता हेतु लिखित प्रमाण / Documentary proof for the eligibility (स्कैन कर अपलोड किया जाए / To be scanned & uploaded)
ए/a.	बोलियों के प्रस्तुतीकरण की अंतिम तिथि के पिछले दिन समाप्त होनेवाले पिछले सात वर्षों के दौरान नीचे उल्लिखितानुसार कार्यों को संतोषजनक रूप से पूरा किया होना चाहिए। Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last 7 years ending previous day of last date of submission of bids. i. तीन समान कार्य, जिनमें प्रत्येक की लागत आकलित लागत के 40% से कम न हो / Three similar works each costing not less than 40% of the estimated cost **(या/or)** ii. दो समान कार्य, जिनमें प्रत्येक की लागत आकलित लागत के 60% से कम न हो / Two similar works each costing not less than 60% of the estimated cost **(या/or)** iii. एक समान कार्य, जिसकी लागत आकलित लागत के 80% से कम न हो / One similar work costing not less than 80% of the estimated cost.	i) कार्य आदेशों तथा कार्यानुभव से संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी पूर्णता प्रमाणपत्र की प्रमाणित प्रति। Work orders and completion certificates issued by the authority concerned to establish work experience. ii) निजी पार्टियों द्वारा जारी कार्यों की पूर्णता प्रमाणपत्र के साथ टीडीएस प्रमाणपत्र (स्रोत पर आय की कटौती) भी देना चाहिए। Completion certificates for works issued by Private parties shall be supported by TDS (Tax Deducted at Source) certificates.
	नोट/Note: i. समान प्रकार के कार्य का मतलब स्प्लिट एसी यूनिटों की आपूर्ति, संस्थापना, परीक्षण व कमीशनिंग है। Similar work shall mean Supply, Installation, Testing and Commissioning of Split AC units.	
	ii. किए गए कार्यों का मूल्य, कार्य के वास्तविक मूल्य में **7%** प्रति वर्ष की साधारण दर से बढ़ोत्तरी करने पर वर्तमान लागत स्तर तक हो जाना चाहिए, जिसकी गणना कार्य समाप्त होने की तिथि से बोली हेतु आवेदन की प्राप्ति के अंतिम तिथि तक की जाए। The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to last date of receipt of application for bids.	
	iii. उप-करार या संयुक्त-उद्यम के रूप में कार्यान्वित कार्य पात्रता/मूल्यांकन के लिए योग्य नहीं होगा। Work executed as sub-contract or joint venture will not merit for eligibility / evaluation.	
बी/b.	केवल अनुरक्षण कार्यों के लिए लागू / **Applicable only for maintenance works** – पीएफ तथा ईएसआइ पंजीकरण होना चाहिए / **Should have PF and ESI registration**	पीएफ तथा ईएसआइ पंजीकरण संख्या की प्रति। **Copy of PF and ESI registration number**
सी/c.	केवल विद्युत कार्यों के लिए लागू : **Applicable for electrical works only:** बोलीकर्ता के पास केंद्रीय या राज्य विद्युत प्राधिकरण द्वारा जारी उचित वर्ग तथा श्रेणी के वैध विद्युत संविदाकार लाइसेन्स होना चाहिए। The bidder shall possess valid electrical contractor's license of appropriate class and category issued by Central or State Electricity Authority.	वैध विद्युत संविदाकार के लाइसेन्स की प्रमाणित प्रति। Certified copy of valid electrical contractor's license.

3. निविदा विज़ार्ड में पंजीकृत तथा निविदा प्रक्रिया शुल्क का भुगतान कर निविदा दस्तावेज़ www.tenderwizard.in/isro वेबसाइट से डाउनलोड किया जा सकता है। विक्रेता पंजीकरण की प्रक्रिया उपर्युक्त वेबसाइट में दर्शाई गई है। ई-गेटवे के ज़रिए निविदा प्रक्रिया शुल्क मेसर्स आइटीआइ लिमिटेड को देय है।
Tender documents can be downloaded from web site www.tenderwizard.in/isro by registering with tender wizard and paying tender processing fee. The procedure for vendor registration is displayed in the above web site. Tender processing fee is payable to M/s ITI Ltd. through E-gateway.

4. निविदा दस्तावेज़ों को डाउनलोड करने मात्र से निविदाकार को बोली लगाने में पात्र नहीं हो जाएगा। निविदाकार द्वारा अपलोड किए गए दस्तावेज़ तत्पश्चात् विभाग द्वारा सत्यापित किए जाएंगे। यदि पाया गया कि वे आवश्यकता को पूरा नहीं करते हैं तो ऐसे प्रस्ताव को रद्द किया जाएगा।

   Downloading of tender documents alone will not make a tenderer eligible for participating in the bidding. The documents uploaded by the tenderers will be subjected to verification subsequently by Department. If found not meeting the requirement, such offers will be rejected.

5. ए/a) निविदाएं, निर्धारित प्रारूप में बयाना जमा राशि घोषणा के साथ होनी चाहिए और उन्हें अपनी बोली के साथ अपलोड किया जाना चाहिए।

   Tenders should be accompanied with an Earnest Money Deposit declaration in prescribed format and the same should be uploaded along with their bid.

   बी/b)निविदा लागत / ईएमडी में छूट का दावा करनेवाले एमएसएमई यूनिटों को जिला उद्योग केंद्र डीआइसी)/ खादी एवं ग्राम उद्योग बोर्ड (केवीआइबी)/ कयरबोर्ड / राष्ट्रीय लघु उद्योग आयोग (एनएसआइसी)/ हैंडिक्रैफ्ट एवं हैंडलूम निदेशालय या एमएसएमई मंत्रालय द्वारा विनिर्दिष्ट कोई अन्य निकाय द्वारा जारी पंजीकरण प्रमाणपत्र के साथ एमएसएमई उद्योग आधार ज्ञापन प्रस्तुत करना होगा। ज्ञापन / प्रमाणपत्र निविदा की नियत तिथि / बढ़ाई गई नियत तिथि तक वैध होना चाहिए। **बोली के साथ निर्धारित प्रारूप में बयाना जमा राशि की घोषणा को अपलोड किया जाना चाहिए।**

   The MSME units claiming exemption of Tender cost should submit MSME UDYOG ADHAR MEMORANDUM or registration certificate issued by District Industries Centre (DIC) / Khadi & Village Industries Board (KVIB) / Coir Board / National Small Industries Commission (NSIC) / Directorate of Handicrafts and Handlooms or any other body specified by Ministry of MSME. The memorandum/certificate shall be valid as on due date / extended due date of the tender. **However, Earnest Money Deposit declaration in prescribed format should be uploaded along with bid.**

6. उपर्युक्त पैरा 1 में विनिर्दिष्ट अनुबंधित तिथि और समय पर उप प्रधान, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग - संविदा, वीएसएससी, तुंबा के कार्यालय में निविदाएं खोली जाएंगी।

   Tenders will be opened at the Office of the Deputy Head, Construction and Maintenance Division - Contracts, VSSC, Thumba, Trivandrum on the stipulated date and time specified in Para 1 above.

7. ए/a) **निविदा खोलने की नियत तिथि तथा समय को या उससे पहले ग्रुप निदेशक / उप प्रधान, निर्माण एवं अनुरक्षण ग्रुप / प्रभाग के कार्यालय में निर्धारित प्रारूप में ईएमडी घोषणा का मूल दस्तावेज़ प्रस्तुत किया जाना चाहिए। यदि निविदा खोलने की नियत तिथि और समय को या उससे पहले वह प्राप्त नहीं होता है तो निविदा प्रस्ताव सरसरी तौर पर अस्वीकृत किया जाएगा।**

   Original document of EMD declaration in prescribed format shall be submitted to the Office of the Group Director / Deputy Head, Construction and Maintenance Group / Division on or before due date and time of opening of tender. If the same is not received on or before due date and time of opening of tender, the tender offer shall be summarily rejected.

   b) निविदा लागत / ईएमडी में छूट का दावा करनेवाले एमएसएमई यूनिटों को, ऊपर पैरा 5(बी) में सूचितानुसार, एमएसएमई उद्योग आधार ज्ञापन या पंजीकरण प्रमाणपत्र की अनुप्रमाणित हार्ड प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए। उपर्युक्त ज्ञापन / प्रमाणपत्र की हार्ड प्रति उप प्रधान, निर्माण एवं अनुरक्षण प्रभाग - विद्युत, वीएसएससी, तुंबा के कार्यालय में निविदा खोलने की नियत तिथि को तथा समय पर या उससे पहले, जहां तक हो सके, दस्ती / स्पीड पोस्ट को वरीयता देकर, प्रस्तुत करनी होगी। यदि निविदा खोलने की नियत तिथि को तथा समय पर या उससे पहले हार्ड प्रति प्राप्त नहीं होती है तो सरसरी तौर पर निविदा प्रस्ताव को अस्वीकृत किया जाएगा।

   The MSME units claiming exemption of tender cost should submit attested hard copy of MSME UDYOG ADHAR MEMORANDUM or registration certificate as indicated in para 5 (b) above. The hard copy of above memorandum / certificate shall be submitted to the office of the Group Director / Deputy Head, Construction and Maintenance Group / Division on or before due date and time of opening of tender. If hard copy is not received on or before due date and time of opening of tender, the tender offer shall be summarily rejected. **Also, original document of EMD declaration in prescribed format shall be submitted to the Office of the Group Director / Deputy Head, Construction and Maintenance Group/Division on or before due date and time of opening of tender. If the same is not received on or before due date and time of opening of tender, the tender offer shall be summarily rejected.**

8. **खोलने की नियत तिथि को केवल उन निविदाकारों की तकनीकी वाणिज्यिक बोली ही खोली जाएगी जिन्होंने ईएमडी की घोषणा प्रस्तुत की है।** तकनीकी एवं वाणिज्यिक बोली खोली जाने पर आगे विस्तृत संवीक्षा / मूल्यांकन किए जाएंगे। तकनीकी एवं वाणिज्यिक बोली के मूल्यांकन के दौरान, निविदाकार द्वारा प्रस्तुत किए गए दस्तावेज़ों का विस्तृत रूप से निरीक्षण किया जाएगा। यदि पाया गया कि कोई निविदा योग्यता मानदंड को पूरा नहीं करती तो वह इसी चरण से अस्वीकार कर दी जाएगी और

ऐसे प्रस्तावों को आगे की प्रक्रिया हेतु शामिल नहीं किया जाएगा। मूल्य बोली,निर्दिष्ट तिथि(योग्य निविदाकारों को इसकी सूचना दी जाएगी) को अलग से, केवल उन्हीं निविदाकारों की खोली जाएगी जो निरीक्षण तथा तकनीकी मूल्यांकन के दौरान योग्य पाए जाएंगे और निविदा प्रक्रिया / शर्तों के अनुसार आगे की प्रक्रिया की जाएगी।

On the due date of opening, the Technical & Commercial bid of those tenderers who furnished EMD declaration only will be opened. On opening of Technical & commercial bid, further detailed scrutiny / evaluation will be carried out. During the evaluation of techno-commercial bids, the documents furnished by the tenderers will be scrutinized in detail. Any tender, found as not fulfilling the eligibility criteria will be rejected at this stage and such offers will not be considered for further processing. The price bid of only those tenderers who have been qualified during the scrutiny and technical evaluation will be opened separately on a specified date (with due intimation to the qualified bidders) and further processed, as per tender procedure / stipulations.

9. **सफल संविदाकार द्वारा, आशय पत्र / कार्य आदेश की जारी के 15 दिन की अवधि के अंदर, आकलित लागत के 2% पर, अलग से अपरिवर्तनीय निष्पादन गारंटी प्रस्तुत किया जाएगा। कार्य की समाप्ति पर उसीको प्रतिभूति जमा में परिवर्तित किया जाएगा।**
An irrevocable Performance Guarantee shall be furnished separately by the successful tenderer at 2% of the estimated value within 15 days from the date of issue of letter of intent / work order. On completion of the work, the same will be converted as Security Deposit.

10. निविदा प्रस्तुत करने से पहले इच्छुक निविदाकार, ग्रूप निदेशक, सीएमजी / उप प्रधान, सीएमडी / इंजीनियर-एसजी / इंजीनियर-एसएफ / इंजीनियर-एसई / इंजीनियर-एसडी की पूर्वानुमति से स्थल का निरीक्षण कर सकते हैं।
Intending tenderers may inspect the site before submitting the tenders, with the prior permission of Group Director, CMG / Deputy Head CMD / Engineer-SG / Engineer-SF / Engineer-SE / Engineer-SD.

11. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निविदा स्वीकार करनेवाला प्राधिकरण न्यूनतम या किसी अन्य निविदा को स्वीकार करने हेतु बाध्य नहीं है और कोई कारण बताए बिना किसी या प्राप्त सभी निविदाओं को रद्द करने का अधिकार रखता है। सभी निविदाएं जो निर्दिष्ट शर्तों को पूरा नहीं करती हों या कोई शर्त जिसमें निविदाकार द्वारा शर्तबद्ध छूट दी गई है,अस्वीकार कर दी जाएंगी।
The tender accepting authority on behalf of President of India is not bound to accept the lowest or any other tender and reserves the authority to reject any or all the tenders received without assigning any reason. All tenders in which any of the prescribed condition is not fulfilled or any condition including that of conditional rebate is put forth by the tenderer shall be summarily rejected.

12. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निविदा स्वीकार करनेवाला प्राधिकरण कार्य आदेश जारी करने से पहले कार्य क्षेत्र में परिवर्तन / या कार्य की मात्रा में कमी का भी अधिकार रखता है तथा निविदाकार इस संबंध में कोई भी दावा नहीं करेगा।
The tender accepting authority on behalf of President of India also reserves the right to alter the scope / or reduce quantum of work before issue of work order and the tenderer shall not have any claim what so ever on this account.

13. भारत के राष्ट्रपति की ओर से निविदा स्वीकार करनेवाला प्राधिकरण निविदा को पूर्ण रूप से या उसके किसी भाग को स्वीकार करने का अधिकार रखता है तथा निविदाकार को दिए गए मूल्य पर ही कार्य करना होगा।
The tender accepting authority on behalf of President of India reserves the right of accepting the whole or any part of the tender and the tenderer shall be bound to perform the same at the rate quoted.

14. निविदा के संबंध में प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से कोई भी पक्ष-प्रचार सख्ती से निषिद्ध है और ठेकेदार जिसने पक्ष-प्रचार करने की कोशिश की है उसके द्वारा प्रस्तुत की गई निविदा अस्वीकार कर दी जाएगी।
Canvassing directly or indirectly, in connection with tender is strictly prohibited and the tenders submitted by the contractors who resort to canvassing will be liable for rejection.

15. निविदा स्वीकार करनेवाला प्राधिकरण सरकार द्वारा समय-समय पर जारी की जानेवाली नीतियों के अनुसार प्रस्तावों को प्राथमिकता देने का विकल्प रखता है।
The tender accepting authority reserves the option to give preferences to the offers in accordance with the policies of the Government from time to time.

16. निविदाकार को विभाग के केंद्र के उस प्रभाग में निविदा जमा करने की अनुमति नहीं दी जाएगी जिसमें संविदा देने और उसके कार्यान्वयन हेतु जिम्मेदार कार्यरत व्यक्ति उसका / उसकी कोई नज़दीकी रिश्तेदार है। उसे उन व्यक्तियों का नाम भी सूचित करना होगा जो उसके साथ किसी भी क्षमता में काम कर रहे हैं या जो उसके वहाँ कार्यरत हैं और जो अंतरिक्ष विभाग में कार्यरत राजपत्रित अधिकारी का नज़दीकी रिश्तेदार है। ठेकेदार द्वारा इस शर्त का उल्लंघन करने पर उसके द्वारा जमा की गई निविदा रद्द कर दी जाएगी तथा संविदा निरस्त हो जाएगी।

The contractor shall not be permitted to tender for works in the Division of that particular Centre of the Department responsible for award and execution of contracts for which his / her near relative is working. He / she shall also intimate the names of persons who are working with him in any capacity or are subsequently employed by him and who are near relatives to any Gazetted Officer in the Department of Space. Any breach of this condition by the contractor would render him liable for rejection of tender or cancellation of contract.

17. **निविदा, उपर्युक्त पैरा 1 के अनुसार निविदा प्राप्ति की अंतिम तिथि से कम-से-कम 120 दिनों तक मान्य होनी चाहिए। निविदा खोलने के बाद, यदि कोई निविदाकार (निविदा की बढ़ाई गई वैधता सहित) निविदा दस्तावेज़ में विनिर्दिष्ट मान्य अवधि के अंदर अपना प्रस्ताव वापस लेता है या कार्य सौंप दिए जाने के बाद कोई निविदाकार संविदा पर हस्ताक्षर करने में या निविदा दस्तावेज़ों की समय-सीमा से पहले निष्पादनगारंटी प्रस्तुत करने में असमर्थ रहता है तो उन निविदाकारों को एक वर्ष के लिए निलंबित किया जाएगा और निलंबन आदेश जारी करने की तिथि से किसी भी इसरो केंद्र में कार्य हेतु बोली लगाने के पात्र नहीं रहेंगे।**
The tender should be valid for minimum period of 120 days from the due date of receipt of the tender specified in Para 1 above. If after the opening of tender, any tenderer(s) withdraw or modify his / their bid during the period of validity of tender (including extended validity of tender) specified in the tender document or If after the award of work, any tenderer(s) fail to sign the contract, or to submit performance guarantee before the deadline in the tender documents, the tenderer(s) shall be suspended for one year and shall not be eligible to bid for works in any of the ISRO Centres / Units from date of issue of suspension order.

18. निविदा पर निर्णय होने पर, सफल निविदाकारों के साथ एक करार किया जाएगा।
On concluding the tender, an agreement shall be drawn with the successful tenderer.

उप प्रधान / Deputy Head
सीएमडी – संविदा / CMD – Contracts

<u>तकनीकी-वाणिज्यिक बोली के साथ निम्नलिखित दस्तावेजों के स्कैन की गई प्रति प्रस्तुत की जाए, जिसमें असफल होने पर निविदाकारों को अस्वीकृत किया जाएगा।</u>

<u>SCANNED COPY OF THE FOLLOWING DOCUMENTS SHALL BE SUBMITTED ALONG WITH TECHNO-COMMERCIAL BID, FAILING WHICH THE TENDERERS ARE LIABLE TO BE REJECTED.</u>

1. वर्क ऑन हैंड स्थापित करने हेतु संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी किए गए कार्य आदेश।
   Work orders issued by the authority concerned to establish work on hand.
2. कार्यानुभव स्थापित करने हेतु संबंधित प्राधिकारी द्वारा जारी किए गए समाप्ति प्रमाणपत्र।
   Completion certificates issued by the authority concerned to establish work experience.
3. पात्रता मानदंड के अनुसार समान प्रकृति तथा तुलनीय परिमाण का कार्य करने का दस्तावेजी प्रमाण।
   Documentary proof for having executed the work of similar nature and comparable magnitude as per the eligibility criteria.
4. निजी पार्टियों द्वारा जारी कार्यों हेतु समाप्ति प्रमाणपत्र टीडीएस (स्रोत पर काटा गया कर) प्रमाणपत्रों से समर्थित होने चाहिए।
   Completion certificate for works issued by private parties shall be supported by TDS (Tax Deducted at Source) certificates.
5. पीएफ तथा ईएसआइ पंजीकरण संख्या की प्रति **(लागू नही)**।
   Copy of PF and ESI registration number (Not Applicable).
6. संविदा की सामान्य शर्तों के प्रारूप-1 के अनुसार विषयाधीन निविदा के लिए उल्लिखित अनुबंधित समाप्ति अवधि के दौरान इन कार्यों में प्रत्येक की वित्तीय प्रतिबद्धता सूचित करते हुए चल रहे कार्यों की सूची (पृष्ठ सं. ई.53)।
   A list of completed works indicating value of work, date of completion, extension of time etc. as per Format-1 in General Conditions of Contract (Page No. E-53).
7. पैन / टैन के ब्यौरे / PAN / TAN details.
8. **बयाना जमा राशि घोषणा / Earnest Money Deposit Declaration.**
9. ब्यौरे सहित कंपनि की रूपरेखा / Company Profile with details.
10. जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र /GST registration certificate.
11. अतिरिक्त दस्ताव यदि कोई हो तो / ADDITIONAL Documents, if any.